

Thai Slang You Might Need to Know, Talking Thai-Eng-Thai Dictionary (Benjawan Poomsan Becker)

กรอบ /gròp/	dirt poor
กร่อย /gròi/	boring
กระตัก /grà dták/	abundant
กระต่ายตื่นตูม /grà-dtài dtèun dtoom/	chicken little and the sky is falling (rabbit frightened of noise)
กิ๊ก /gík/	boyfriend, girlfriend, lover in a non-serious relationship
เกิด /gèrt/	have a chance to shine
แก้มือ /gâe meu/	try to do better when given a second chance (to fix a new hand)
ไกอ่อน /gài òn/	inexperienced person (innocent chicken)
ขาประจำ /kǎa bprà-jam/	regular customer
ขี้เต่า /kêe dtào/	armpit
ขี้เลื่อย /kêe lêuay/	dull minded (sawdust)
ขึ้นกล้อง /kêun glòng/	photogenic (rise in the camera)
เขี้ยวลากดิน /kíeow lâak din/	tough, not easily give in (long in the fang - long toothed)
ควาย /kwaai/	stupid person (buffalo)
ค่าโสหุ้ย /kâa sǒh-húi/	overhead (cost / expense - Chinese origin?)
คุณไสย /kun-sǎi/	black magic
เครื่องร้อน /kréuang rón/	act immediately with enthusiasm (hot engine)
งก /ngók/	stingy
งงเต็ก /ngong dtèk/	confused
งูๆปลาๆ /ngoo ngoo bplaa bplaa/	knowing very little about something (snake snake fish fish)
จ้อย /jǒi/	be sad and dejected (to be pale)
จับกบ /jàp gòp/	stumble and fall (to catch a frog)
จ๊าบ /jǎap/	cool (Onomatopoeic word?)
จิก /jík/	steal little things (the sound of pecking something?)
เจ้ /jáy/	older sister (Chinese word)
เจ๊ง /jéng/	going out of business (collapse)
เจ๋ง /jěng/	cool, great!
เจาะลึก /jòr léuk/	investigate thoroughly (to drill deep)
แจ้ว /jǎew/	wonderful! (Onomatopoeic word?)
แฉ /chǎe/	reveal (possibly from English 'share')
ขาด /chúat/	miss, lose out on (rat, animal of the Thai zodiac)
ชะนี /chá-nee/	"woman" used by gay men (gibbon cries sound like ผัว /púa/, Thai for husband)
ช้างน้ำ /cháang náam/	big, fat person (hippo)
เซ็กซี่ /cháying gà dé/	extremely beautiful and sexy woman (Onomatopoeic word?)
เชย /choie/	old-fashioned
เชียร์แขก /chia kàek/	try to get customers to buy products or services (English loanword: 'cheer' on guests)
ชวย /suay/	unlucky
ซา /saa/	subside
ซ่า /sâa/	showy
ซิ่ง /sìng/	brave and hip in expressing oneself (shortened from 'racing')
เช่า /sáyng/	lease (Chinese origin?)
เซ็ง /seng/	dull
ดอกฟ้า /dòk fáa/	high-ranking woman, young female of rich and powerful family (sky flower)
ดองงาน /dong ngaan/	procrastinate on one's work (pickling the job - slowing down the work)

ดำน้ำ /dam náam/	guess (diving without knowing what you'll hit)
ดีแตก /dee dtàek/	turning out to be not so good (broken goodness)
ดูไม่จืด /doo mâi jèut/	not looking good (look not bland?)
เด็กกะโปโล /dèk gà-bpoh-loh/	dirty, uncivilized and innocent child (childish child)
เด็กแนว /dèk naew/	young person that follows all the new trends (stylish kids)
เดิ้น /dèrn/	stylish and modern, go-go (shortened from 'modern')
เตี้ยง /diang/	dead, out of order, broken
ไดโนเสาร์ /dai-noh-sǎo/	old-fashioned (dinosaur, English loanword)
ตกม้าตาย /dtòk máa dtaai/	fail before reaching success or goal (fall down from a horse and die)
ตงฉิน /dtong-chǐn/	work honestly (Chinese origin?)
ต้ม /dtôm/	bamboozle, trick, deceive (to boil)
ต๋อยหอย /dtòi hoi/	very talkative (to keep punching a shell to break it)
ตัวสวย /dtua suay/	jinx (unlucky person)
ตาถั่ว /dtaa tùa/	be careless (peanut eyes)
ต๊องต๋อง /dtíng-dtóng/	wacky (Onomatopoeic word?)
ติดดิน /dtìt din/	down-to-earth, earthy (to stick to the ground)
ตีนแมว /dteen maew/	burglar (cat feet - cats walk softly, soundless)
เตะฝุ่น /dtè fùn/	unemployed (to kick the dust)
เต่าล้านปี /tào láan bpee/	very old-fashioned person (million year old turtle)
แตะอ้ง /dtáe-ǎng/	grope or touch sexually (Chinese origin?)
ทึ่ง /tèung/	amazed (Onomatopoeic word?)
ทุเรศ /tú-rây/	obscene, shabby (ugly)
นกเขา /nók kǎo/	cock, penis (dove)
นกต๋อ /nók dtòr/	informant (bird decoy)
นั่งนก /nàng nók/	sleep while sitting (sitting bird)
น้ำเน่า /nám nǎo/	dull and monotonous, soapy (soap operas, drains are not filled with good water)
นึ่ง /níng/	superb (Onomatopoeic word?)
เนียน /níap/	perfect, smart
บอผ่าน /bòk pàan/	inflate the price of something
บ๊อง บ๊องๆ /bóng · bóng bóng/	crazy (Onomatopoeic word?)
บ้าๆบอๆ /bâa bâa bor bor/	crazy (Onomatopoeic word?)
ปล่อยไก่ /bplòi gàì/	embarrassed, make a silly or careless mistake (to release chickens)
ปอดแตก /bpòt hàek/	chicken-hearted (broken lungs)
ปั้นเรื่อง /bpân rêuang/	make up a story (to mold a story)
ปากหอยปากปู /bpàak hoi bpàak bpoo/	someone who gossips and causes damage to others (shell mouth, crab mouth)
ปัง /bpíng/	click - between lovers (Onomatopoeic word?)
แป็บ /bpáep/	one little moment (Onomatopoeic word?)
ผีเสื้อสมุทร /pěe sêu sà-mùt/	big ugly woman (character from Thai literature)
เผา /pǎo/	gossip about, talk behind one's back (to burn someone)
ฝรั่งจ๋า /fà-ràng jǎa/	Western idolizer
ฝอย /föi/	chat, brag
เพื่อนซี้ /pèuan sée/	very close friend
แพะรับบาป /páe ráp bàap/	scapegoat (goat sin)
ภาษาดอกไม้ /paa-sǎa dòk máai/	language of love (flower language)
ม้ามืด /máa mèut/	dark horse (unexpected winner)

มีกะดั่งค์ /mee gà dtang/	rich (to have coins - gà dtang comes from satang สตางค์ which means coins/money)
มือขึ้น /meu kêun/	having good luck (hand up)
มือตก /meu dtòk/	having bad luck (hand down)
เมาท์ /mao/	speak with friends for fun, chat (shortened from 'mouth')
แมงดา /maeng-daa/	pimp (insect, giant waterbug)
ไม่ใจ /mâi jai/	coward (no heart)
ไม่เป็นสับประรด /mâi bpen sàp-bpà-rót/	bad tasting or of low quality (not a pineapple)
ยาบ้า /yaa bâa/	methamphetamine, meth, amphetamine, speed (crazy medicine)
ร้อนตับแตก /rón dtàp dtàek/	darn hot (row of dried nipa palm leaves used as a roof - doesn't break but feels like it)
รู้อย่างเป็ด /róo yàang bpèt/	familiar with many things but a master of none (to know like a duck)
เรื่องซี้ผิง /rèuang kée pǒng/	easy matter or trivial (story dust)
ลองของ /long kǒng/	try something usually bad
ลักไก่ /lák gàì/	cheat in a game (to steal a chicken)
ลูกมือ /lòok meu/	helper or assistant (small hand)
วาบวาม /wáap wǎam/	provoking sensation or sexually explicit (Onomatopoeic word?)
เวอร์ /wer/	too much (shortened from 'over').
สริงเด็ง /sà-wǐng dǎyng/	scream with excitement
สะเออะ /sà-ùh/	meddle
สันดาน /sǎn daan/	trait
ไส้แห้ง /sâi hǎeng/	destitute (dry intestines - to be starving)
หน้าโหล /nâa lǒh/	common looking face (a dozen faces - everything the same)
หมดตุต /mòt dtòot/	dead broke (finished pooping)
หมวย /mǔay/	young Chinese woman (Chinese origin?)
หมาวัด /mǎa wát/	poor man (temple dog)
หมาหมู่ /mǎa mòo/	group of dangerous men (a group of dogs)
หมู /mǒo/	easy (pig)
หยวน /yǔan/	give in reluctantly
หลุดโลก /lùt lòhk/	eccentric or quirky (out of this world)
หวย /hǔay/	lottery, lotto
ห่วย /hùay/	bad, no good
ห่วยแตก /hùay dtàek/	crap! (bad broken)
ห้องกง /hông gong/	jail (cell room - hông gong rhymes with Hong Kong)
หายต่อม /hǎai-dtǒm/	disappear for a long time (disappear + the sound of throwing something into the water)
แห้ว /hǎew/	lose one's opportunity, to blow it (chestnut)
เฮง /hayng/	fortunate, lucky (Chinese origin?)
เฮี้ยน /hían/	manifesting the power of an evil spirit
ไฮโซ /hai soh/	high-class (shortened from 'high society')